



ที่ กต ๑๓๐๔/๑๖๔๒

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๖

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
พร้อมคำแปลภาษาไทยและภาษาจีนอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องขออนุมัติลงนามร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการ
การเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (Memorandum of Understanding on Deepening Cooperation between
the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Foreign Affairs of
the People's Republic of China) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะให้นำเสนอ
คณะรัฐมนตรีได้ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘
ตามนัยมาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงอยู่ในข่ายที่ควรเสนอให้คณะรัฐมนตรี
พิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและฝ่ายจีนเห็นพ้องที่จะให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของ
ทั้งสองฝ่ายลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีจะเข้าร่วมการประชุมเวทีซอร์เรม
สายแถบและเส้นทาง (Belt and Road Forum for International Cooperation: BRF) ครั้งที่ ๓ และเยือน
สาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๑๙ ตุลาคม ๒๕๖๖ จึงขอความกรุณานำเสนอ
เรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาภายในวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๖

๓. สารสำคัญ

๓.๑ กระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ยกร่างบันทึกความเข้าใจ

/โดยมี...

~~ลับ~~

โดยมีวัตถุประสงค์หลัก ได้แก่ การรื้อฟื้นกลไกการหารือระดับสูงระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย ซึ่งได้จัดตั้งไว้ตามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของราชอาณาจักรไทยกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๔๖ (ความตกลงฯ ฉบับปี ค.ศ. ๒๐๐๓) และยังมีผลใช้บังคับ พร้อมทั้งกำหนดรายละเอียดของกลไกการหารือและสาขาความร่วมมือตามที่กำหนดไว้ภายใต้บันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ ซึ่งลงนามเมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๕ (MOU ฉบับปี ค.ศ. ๒๐๑๒) ให้มีรายละเอียดและเป็นปัจจุบันมากขึ้น

๓.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีสาระสำคัญ ได้แก่ การรื้อฟื้นการจัดตั้งกลไกการหารือระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นประจำทุกปี เพื่อกำหนดทิศทางด้านนโยบายในการพัฒนาความเป็นหุ้นส่วนความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์อย่างรอบด้านระหว่างไทย - จีน และกระชับความร่วมมือในประเด็นระหว่างประเทศและภูมิภาคที่มีความสนใจร่วมกัน รวมทั้งจะยังคงจัดการประชุมหารือเชิงยุทธศาสตร์ (Strategic Dialogue) ในระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของฝ่ายจีน และปลัดกระทรวงการต่างประเทศของฝ่ายไทย เพื่อติดตามผลการหารือระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และติดตามความคืบหน้าการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการร่วมว่าด้วยความร่วมมือเชิงยุทธศาสตร์ไทย - จีน นอกจากนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ยังครอบคลุมความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายในด้านอื่น ได้แก่ การแลกเปลี่ยนระดับอธิบดีและนักการทูตรุ่นใหม่ การประสานงานระหว่างสถานเอกอัครราชทูตสถานกงสุลใหญ่ ตลอดจนคณะผู้แทนประจำองค์การระหว่างประเทศและองค์การระดับภูมิภาคของทั้งสองฝ่าย ความร่วมมือในเวทีพหุภาคี และความร่วมมือด้านกงสุล

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จะช่วยเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของไทยและจีนในทุกระดับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกลไกการหารือระดับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศจะเป็นการเพิ่มช่องทางการติดต่อระดับสูง การแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสานท่าทีในระดับนโยบาย และการเพิ่มพูนความไว้วางใจเชื่อใจทางการเมืองระหว่างทั้งสองประเทศ

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

ไม่มี

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย มีความเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยกับกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีสาระสำคัญในการปรับปรุงกลไกการหารือระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายภายใต้ความตกลงฯ ฉบับปี ค.ศ. ๒๐๐๓ ให้มีรายละเอียดเพิ่มมากขึ้น รวมทั้งกำหนดสาขาความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย ซึ่งถือเป็นการดำเนินการอนุวัติการภายใต้กรอบตามความตกลงฯ ฉบับปี ค.ศ. ๒๐๐๓ ซึ่งยังมีผลใช้บังคับอยู่ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงเข้าข่ายเป็นความตกลงอนุวัติการความตกลงฯ ฉบับปี ค.ศ. ๒๐๐๓ (implementing agreement) โดยมีได้สร้างพันธกรณีได้ขึ้นใหม่แต่อย่างใด ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

๗.๑ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗ (เรื่อง การลงนามในความตกลงและบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน)

๗.๒ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ (เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือ)

๘. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๘.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๘.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป ทั้งนี้ หากคณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบและอนุมัติตามที่เสนอแล้ว ให้ยกเลิกชั้นความลับตั้งแต่วันที่ทั้งสองฝ่ายลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ

ขอแสดงความนับถือ



(นายปานปรีย์ พหิทธานุกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๔ (ฉลองขวัญฯ ๐๘๑ ๙๙๕ ๐๒๓๑)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๕

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ chalongkwan.t@mfa.go.th